

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte

By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto


Download now

Read Online 

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

This volume is a result of the need to reflect upon Portugal's position from the viewpoint of the literary assets imported and exported through translation. It brings together a number of scholars working in the field of Translation Studies directly concerned with the Portuguese cultural system in order to analyse this question from various theoretical perspectives and from case studies of translation flows and movements in Portuguese culture. By Translating Portugal Back and Forth, the articles discuss issues such as: how can one draw the borderline between a peripheral and a semi-peripheral system? Is this borderline useful or necessary? How peripheral is the Portuguese cultural system as far as translation transfers are concerned? How stable or pacific has this positioning been? Does the economic and historical perception of Portugal as peripheral entail that, from the viewpoint of translation, it would behave similarly? By addressing some of these questions, and as shown by the (second) subtitle Essays in Honour of João Ferreira Duarte, the volume pays homage to one of the most prominent Translation Studies scholars in Portugal, who has extensively reflected on the binary discourse on translation, its metaphors and images.

 [Download How Peripheral is the Periphery? Translating Portu ...pdf](#)

 [Read Online How Peripheral is the Periphery? Translating Por ...pdf](#)

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte

By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

This volume is a result of the need to reflect upon Portugal's position from the viewpoint of the literary assets imported and exported through translation. It brings together a number of scholars working in the field of Translation Studies directly concerned with the Portuguese cultural system in order to analyse this question from various theoretical perspectives and from case studies of translation flows and movements in Portuguese culture. By *Translating Portugal Back and Forth*, the articles discuss issues such as: how can one draw the borderline between a peripheral and a semi-peripheral system? Is this borderline useful or necessary? How peripheral is the Portuguese cultural system as far as translation transfers are concerned? How stable or pacific has this positioning been? Does the economic and historical perception of Portugal as peripheral entail that, from the viewpoint of translation, it would behave similarly? By addressing some of these questions, and as shown by the (second) subtitle *Essays in Honour of João Ferreira Duarte*, the volume pays homage to one of the most prominent Translation Studies scholars in Portugal, who has extensively reflected on the binary discourse on translation, its metaphors and images.

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto **Bibliography**

- Published on: 2015-01-04
- Format: Unabridged
- Original language: English
- Dimensions: 8.25" h x 6.00" w x 1.50" l, 1.40 pounds
- Binding: Hardcover
- 345 pages

 [Download How Peripheral is the Periphery? Translating Portu ...pdf](#)

 [Read Online How Peripheral is the Periphery? Translating Por ...pdf](#)

Download and Read Free Online How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto

Editorial Review

About the Author

Rita Bueno Maia holds a PhD in Translation History. She is Assistant Professor at Universidade Europeia, Portugal, and collaborates in several research projects, including Indirect Translation in Intercultural Exchanges. She is currently conducting her postdoctoral project *The Moveable Feast: Literature in Portuguese Exile* at the University of Lisbon Centre for English Studies, and is co-editing a special issue of *Translation Studies*, entitled *Indirect Translation: Theoretical, Methodological and Terminological Issues*. Her research interests are indirect translation, translation history in 19th-century Portugal, Iberian Studies and translation and migration. Marta Pacheco Pinto received a PhD in Translation History in 2013 from the University of Lisbon. She is member of the Centre for Comparative Studies at the University of Lisbon, and is currently starting her postdoctoral project *Bridging East and West: A Critical Chronology of Published Translations from Japanese into Portuguese (1543-2014)*. Her main areas of research range from translation history to cultural translation, Portuguese orientalism, reception and intercultural studies. She has co-edited the volumes *Trans/American*, *Trans/Oceanic*, *Trans/lation: Issues in International American Studies* (2010) and *Macau na escrita, escritas de Macau* (2010), and has published essays in various edited collections and peer-reviewed journals, such as *Scientia Traductionis* (14) and *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* (14:1). She is also Assistant Director of the journal *Textos e Pretextos* and collaborates in a digital humanities project at New Mexico Tech. Sara Ramos Pinto received her PhD from the University of Lisbon in 2010, and is currently Lecturer in Translation Studies at the University of Leeds, UK, specializing in audiovisual translation. She also collaborates with the Centre for Comparative Studies at the University of Lisbon in the Translation Studies research project. Her research interests are the translation of linguistic variation, the reception of audiovisual translation, and the possibilities of innovative subtitling. She has published a number of articles in various publications, such as *Target* (21:2), *Anglosaxónica* (3:3) and the *Handbook for Translation Studies*.

Users Review

From reader reviews:

Edward Christensen:

Inside other case, little folks like to read book *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte*. You can choose the best book if you like reading a book. Provided that we know about how is important some sort of book *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte*. You can add knowledge and of course you can around the world by just a book. Absolutely right, since from book you can recognize everything! From your country till foreign or abroad you will find yourself known. About simple thing until wonderful thing you are able to know that. In this era, we can open a book or even searching by internet gadget. It is called e-book. You should use it when you feel uninterested to go to the library. Let's read.

Loren Hatfield:

As people who live in typically the modest era should be update about what going on or data even

knowledge to make them keep up with the era that is always change and move forward. Some of you maybe will certainly update themselves by reading through books. It is a good choice to suit your needs but the problems coming to an individual is you don't know what kind you should start with. This *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte* is our recommendation so you keep up with the world. Why, since this book serves what you want and wish in this era.

Harry Keller:

Exactly why? Because this *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte* is an unordinary book that the inside of the reserve waiting for you to snap the idea but latter it will distress you with the secret the item inside. Reading this book beside it was fantastic author who write the book in such awesome way makes the content within easier to understand, entertaining way but still convey the meaning fully. So , it is good for you because of not hesitating having this any more or you going to regret it. This unique book will give you a lot of benefits than the other book include such as help improving your expertise and your critical thinking way. So , still want to hesitate having that book? If I were you I will go to the publication store hurriedly.

Scott Tucker:

Is it an individual who having spare time and then spend it whole day by watching television programs or just laying on the bed? Do you need something new? This *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte* can be the answer, oh how comes? The new book you know. You are thus out of date, spending your time by reading in this fresh era is common not a nerd activity. So what these ebooks have than the others?

Download and Read Online *How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte* By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto #M9X73CRPDF6

Read How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto for online ebook

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto books to read online.

Online How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto ebook PDF download

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Doc

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto Mobipocket

How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto EPub

M9X73CRPDF6: How Peripheral is the Periphery? Translating Portugal Back and Forth: Essays in Honour of João Ferreira Duarte By Rita Bueno Maia, Marta Pacheco Pinto, Sara Ramos Pinto